

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Факультет немецкого языка
Кафедра теории и практики немецкого языка

СОГЛАСОВАНО

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

Декан факультета

«__» _____ 20__ г.

«__» _____ 20__ г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Язык средств массовой информации

Для специальности
1-02 03 08 «Иностранный язык» (немецкий)»

Составители: доцент кафедры теории и практики немецкого языка
Курбаленко Н.В., преподаватель кафедры теории и практики немецкого языка
Чигирь А.В.

Свидетельство о государственной регистрации ИР
№ 1142335133 от 10.07.2023 г.

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:
<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=2029>

Обсуждено и утверждено на заседании
Научно-методического совета МГЛУ
«__» _____ 20__ г., протокол № _____

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Язык средств массовой информации» является составной частью лингвистической подготовки лингвистов, преподавателей и переводчиков.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование компетенции использования ресурсов средств массовой информации для осуществления профессиональной деятельности и межличностной коммуникации на общественно-политические и социально-культурные темы.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

1) ознакомление с видами средств массовой информации, их функциями, возможностями и отличительными особенностями на примере немецкоязычных СМИ;

2) ознакомление с жанрово-стилевой дифференциацией дискурса СМИ и связанными с ней языковыми особенностями медиатекстов;

3) формирование умений извлекать необходимую информацию из медиатекста и распознавать интенцию автора сообщения в СМИ;

4) развитие умения реферировать немецкоязычные публицистические тексты разной жанровой принадлежности;

5) развитие умения аргументированно формулировать свою точку зрения по общественно-политическим и социокультурным проблемам, используя соответствующие языковые средства и дискурсивные приемы;

б) совершенствование навыка культурно-ценностной ориентации в политических, экономических и социальных проблемах страны изучаемого языка и мира в целом.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальностей 1- 21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» и 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)» учебная дисциплина «Язык средств массовой информации» является дисциплиной компонента учреждения высшего образования цикла специальных дисциплин.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами по направлению специальности 1- 21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Язык средств массовой информации» является дисциплиной компонента учреждения высшего образования цикла дисциплин специализаций.

В общей системе профессиональной подготовки по направлению специальности 1- 21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» содержание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» базируется на знании учебных дисциплин «Аналитическое чтение», «Страноведение», «Функциональная грамматика» и «Социокультурные основы речевого общения».

Знание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» необходимо для изучения следующей учебной дисциплины «Язык

профессионального общения».

В общей системе профессиональной подготовки по направлению специальности 1- 21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» содержание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» базируется на знании учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения».

Знание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» необходимо для изучения следующей учебной дисциплины «Дискурсивные практики коммуникации».

В общей системе профессиональной подготовки по специальности 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)» содержание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» базируется на знании учебных дисциплин «Аналитическое чтение», «Страноведение» и «Функциональная грамматика».

Знание учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин «Профессиональное общение» и «Стилистика».

В результате изучения учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» студенты должны

знать:

- ведущие печатные издания, теле- и радиопрограммы, электронные средства массовой коммуникации страны изучаемого языка и Республики Беларусь;
- грамматические, лексические и графические особенности языка СМИ;
- жанрово-стилистические особенности дискурса СМИ;
- прагматику текстов СМИ;
- речевые клише и техники/приемы реферирования;
- актуальные проблемы современного общества;

уметь:

- понимать аутентичные медиатексты;
- передавать содержание текстов СМИ адекватными языковыми средствами;
- осуществлять структурно-смысловые трансформации оригинального текста;
- представлять собственное видение проблем современного общества в устном (монологическое высказывание) или письменном виде (эссе, письмо в редакцию);
- высказывать свою точку зрения по актуальным проблемам современности и аргументированно ее отстаивать в рамках дебатов или дискуссий с соблюдением норм социально-вербального поведения;
- использовать СМИ для углубления страноведческих и профессиональных знаний, для повышения уровня эрудиции и расширения кругозора;

владеть:

- стратегиями распознавания интенции автора сообщения в СМИ;
- навыками и умениями реферирования;
- стратегиями убеждения и аргументации;
- правилами ведения дискуссии и полемики.

В соответствии с образовательным стандартом по направлению специальности 1- 21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

- АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения практических задач.
- АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.
- АК-3. Владеть исследовательскими навыками.
- АК-4. Уметь работать самостоятельно.
- АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.
- АК-10. Владеть нормой и узусом фонетической системы немецкого языка.
- АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы немецкого языка.
- АК-12. Владеть нормой и узусом лексической систем немецкого языка.
- АК-13. Использовать иностранный язык для осуществления межкультурного общения.

социально-личностных:

- СЛК-6. Уметь работать в команде.
- СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных и национальных общностей.

профессиональных:

в организационно-управленческой деятельности:

- ПК-5. Анализировать и оценивать собранные данные.
- ПК-6. Разрабатывать, представлять и согласовывать рабочие материалы.
- ПК-7. Готовить доклады, материалы к презентациям.
- ПК-8. Пользоваться глобальными информационными ресурсами и средствами телекоммуникаций.

в производственно-практической деятельности:

- ПК-18. Пользоваться иностранными языками как предметом и средством обучения.
- ПК-25. Использовать иностранный язык для устного и письменного общения в профессиональной деятельности.

в учебно-методической деятельности:

- ПК-38. Осуществлять отбор и организацию языкового и речевого материала для учебных занятий с учетом уровня требований, предъявляемых к владению ими, и степени подготовленности обучаемых.

в воспитательной деятельности:

- ПК-47. Формировать общую культуру учащихся на основе патриотических убеждений, духовных и нравственных ценностей, воспитывать в них

социальную толерантность, интерес и уважение к другим лингвокультурам.

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-54. Пользоваться научной и справочной литературой.

ПК-56. Анализировать и интерпретировать исследуемые явления в их взаимосвязи и взаимозависимости.

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

В соответствии с образовательным стандартом по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения практических задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

социально-личностных:

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-4. Владеть навыками здоровьесбережения.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных и национальных общностей.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности:

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-28. Применять методику подготовки к выполнению устного и письменного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, с целью составления системного представления о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода.

ПК-29. Использовать методику предпереводческих алгоритмов анализа устного и письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.

ПК-30. Применять основные способы достижения эквивалентности и основные лексико-грамматические трансформации в устном и письменном переводе.

ПК-31. Осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм

лексической эквивалентности, учетом стилистических характеристик исходного текста, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода.

ПК-32. Правильно оформлять текст письменного перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ПК-33. Осуществлять редактирование и саморедактирование текста письменного перевода.

ПК-34. Осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов.

ПК-35. Использовать систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

ПК-37. Действовать в рамках этики устного перевода, международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).

в информационно-аналитической деятельности:

ПК-65. Уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексико-графической информации, системами переводческой памяти и автоматизированного перевода.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения практических задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-4. Уметь работать самостоятельно.

АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.

АК-10. Владеть нормой и узусом фонетической системы изучаемого иностранного языка.

АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы изучаемого иностранного языка.

АК-12. Владеть нормой и узусом лексической системы изучаемого иностранного языка.

АК-13. Использовать иностранный язык для осуществления межкультурного общения.

социально-личностных:

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Быть способным к ценностно-смысловой ориентации в мире.

СЛК-8. Быть толерантным к другим культурам и религиям.

профессиональных:

в организационно-управленческой деятельности:

ПК-5. Анализировать и оценивать собранные данные.

ПК-6. Разрабатывать, представлять и согласовывать рабочие материалы.

ПК-7. Готовить доклады, материалы к презентациям.

ПК-8. Пользоваться глобальными информационными ресурсами и средствами телекоммуникаций.

в преподавательской деятельности:

ПК-13. Пользоваться иностранными языками как предметом и средством обучения.

ПК-20. Использовать иностранный язык для устного и письменного общения в профессиональной деятельности.

в учебно-методической деятельности:

ПК-22. Осуществлять отбор и организацию языкового и речевого материала для учебных занятий с учетом уровня требований, предъявляемых к владению ими, и степени подготовленности обучаемых.

в воспитательной деятельности:

ПК-31. Формировать общую культуру учащихся на основе патриотических убеждений, духовных и нравственных ценностей, воспитывать в них социальную толерантность, интерес и уважение к другим лингвокультурам.

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-38. Пользоваться научной и справочной литературой.

ПК-40. Анализировать и интерпретировать исследуемые явления в их взаимосвязи и взаимозависимости.

ПК-41. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Язык средств массовой информации», составляет 338 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 136 часов практических занятий. Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 202 академических часа. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в VII-VIII семестрах) на IV курсе.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании VIII семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» составляет 8 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на немецком языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).

В соответствии с учебными планами направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Язык средств массовой информации», составляет 148 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 68 часов практических занятий. Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 80 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в V-VI семестрах) на III курсе.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является зачет по окончании VI семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» составляет 4 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на немецком языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).

В соответствии с учебным планом специальности 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Язык средств массовой информации», составляет 102 академических часа, из них количество аудиторных часов составляет 12 часов практических занятий. Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 90 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается в VII семестре на IV курсе.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является дифференцированный зачет. Трудоемкость учебной дисциплины «Язык средств массовой информации» составляет 2,5 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на немецком языке.

Форма получения высшего образования – заочная.